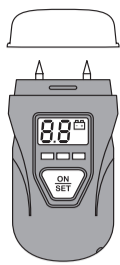


IMT23208



Appareil de mesure d'humidité

Schneider Electric

AR1928 Ed A_FR

MODE D'EMPLOI

- Appuyez une fois sur le bouton pour allumer l'instrument.
- Sélection du mode de mesure souhaité.

a. Une fois que l'instrument est allumé, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 3 s environ pour accéder au mode de paramétrage (la mesure disparaît, le symbole sur l'afficheur commence à clignoter).

b. Lorsque le symbole clignote sur l'afficheur, appuyez sur le bouton pour sélectionner le mode de mesure souhaité. Le symbole correspondant clignote sur l'afficheur à titre d'indication.

- mode de mesure de l'humidité du bois (« 🌲 » clignote)
- mode d'humidité d'un matériau (« 🏠 » clignote)
- mode de mesure de la température en degrés Celsius (« °C » clignote)
- mode de mesure de la température en degrés Fahrenheit (« °F » clignote)

c. Une fois que le mode de mesure souhaité est sélectionné, arrêtez d'appuyer sur le bouton. Après 3 secondes environ, l'instrument sort automatiquement du mode de paramétrage. Vous pouvez maintenant commencer la mesure.

IMT23208



Feuchtigkeitsmesser

Schneider Electric

AR1928 Ed A_DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Die Taste einmal drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Den gewünschten Messmodus auswählen.

a. Nachdem das Gerät eingeschaltet wurde, halten Sie die Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt, um den Einstellmodus aufzurufen (der Messwert verschwindet und das Symbol beginnt, auf dem Display zu blinken).

b. Während das Symbol auf dem Display blinkt, drücken Sie die Taste, um den gewünschten Messmodus auszuwählen. Zur Bestätigung beginnt das entsprechende Symbol auf dem Display zu blinken.

- Modus Holzfeuchtigkeitsmessung (« 🌲 » blinkt)
- Modus Materialfeuchtigkeit (« 🏠 » blinkt)
- Temperaturmessung in Grad Celsius (« °C » blinkt)
- Temperaturmessung in Grad Fahrenheit (« °F » blinkt)

c. Das Gerät nicht bedienen, nachdem der gewünschte Messmodus ausgewählt wurde. Nach ungefähr 3 Sekunden verlässt das Gerät den Einstellmodus automatisch. Sie können nun eine Messung vornehmen.

IMT23208



Nedvességmérő

Schneider Electric

AR1928 Ed A_HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg egyszer a gombot.
- A kívánt mérési mód kiválasztása.

a. A készülék bekapcsolása után tartsa nyomva a gombot kb. 3 másodpercig a beállítási üzemmódba való belépéshez (a mért érték eltűnik, és egy szimbólum kezd villogni a kijelzőn).

b. Miközben a szimbólum villog a kijelzőn, nyomja meg a gombot a kívánt mérési üzemmód kiválasztásához; ekkor az adott üzemmódnak megfelelő szimbólum villog.

- faanyag nedvességtartalmának mérése (« 🌲 » villog)
- egyéb anyagok nedvességtartalmának mérése (« 🏠 » villog)
- Celsius-alapú hőmérsékletmérési mód (« °C » villog)
- Fahrenheit-alapú hőmérsékletmérési mód (« °F » villog)

c. A kívánt mérési mód kiválasztása után ne működtesse a készülék kezelőszerveit. Körülbelül 3 másodperc múlva a készülék automatikusan kilép a beállítási üzemmódból. Ekkor elkezdheti a mérést.

INTRODUCTION

Cet instrument peut être utilisé pour mesurer le taux d'humidité dans le bois scié (ainsi que le papier ou le carton) et les matériaux durcis (mortier, béton et plâtre). Il indique directement le taux d'humidité. En outre, il peut mesurer la température ambiante. Il possède trois LED qui permettent d'indiquer l'état d'humidité de l'objet testé. Il est portable et très simple d'utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Afficheur	LCD
Plage de mesure	Bois : 6 ~ 60% Matériau : 0,2 ~ 2,9% Température 0 - 40°C ou 32 ~ 99°F
Résolution	Bois : 1% Matériau : 0,1% Température 1°C / 2°F

3. Mesures

a. Pour les mesures de température, l'afficheur indique directement la température ambiante actuelle.

b. Pour les mesures d'humidité, enfoncez les sondes dans le bois ou le matériau à mesurer. L'afficheur indique la mesure, tandis que les LED donnent des indications.

Pour le mode de mesure de l'humidité du bois (« 🌲 ») : Si la mesure est < 6%, toutes les LED sont éteintes. Si la mesure est ≥ 6% et < 16%, la LED verte clignote. Si la mesure est ≥ 16% et < 20%, la LED jaune clignote. Si la mesure est ≥ 20%, la LED rouge clignote.

Pour le mode de mesure de l'humidité d'un matériau (« 🏠 ») : Si la mesure est < 0,2%, toutes les LED sont éteintes. Si la mesure est ≥ 0,2% et < 0,7%, la LED verte clignote. Si la mesure est ≥ 0,7% et < 0,9%, la LED jaune clignote. Si la mesure est ≥ 0,9%, la LED rouge clignote.

Pour le mode de mesure de la température en degrés Celsius (« °C ») : Si la mesure est < 0,2%, toutes les LED sont éteintes. Si la mesure est ≥ 0,2% et < 0,7%, la LED verte clignote. Si la mesure est ≥ 0,7% et < 0,9%, la LED jaune clignote. Si la mesure est ≥ 0,9%, la LED rouge clignote.

Pour le mode de mesure de la température en degrés Fahrenheit (« °F ») : Si la mesure est < 0,2%, toutes les LED sont éteintes. Si la mesure est ≥ 0,2% et < 0,7%, la LED verte clignote. Si la mesure est ≥ 0,7% et < 0,9%, la LED jaune clignote. Si la mesure est ≥ 0,9%, la LED rouge clignote.

EINLEITUNG

Dieses Gerät wird verwendet, um den Feuchtigkeitsgrad in gesägtem Holz (und Papier, Pappe) und gehärteten Materialien (Mörtel, Beton und Putz) zu messen. Der Feuchtigkeitsgrad wird direkt angezeigt. Außerdem kann die Umgebungstemperatur gemessen werden. Es ist mit drei LEDs ausgestattet, die den Feuchtigkeitszustand des geprüften Gegenstands anzeigen. Es ist tragbar und sehr einfach zu verwenden.

SPEZIFIKATION

Display	LCD
Messbereich	Holz: 6 ~ 60% Material: 0,2 ~ 2,9 % Temperatur: 0 - 40 °C, oder 32 ~ 99 °F
Auflösung	Holz: 1 % Material: 0,1 % Temperatur: 1 °C / 2 °F

3. Messung durchführen

a. Für Temperaturmessungen zeigt das Gerät die aktuelle Umgebungstemperatur unmittelbar an.

b. Um Feuchtigkeitsmessungen durchzuführen, führen Sie den Fühler in das zu messende Holz oder Material ein. Der Messwert erscheint auf dem Display während die LEDs auch einen Wertebereich angeben.

Im Modus Holzfeuchtigkeitsmessung (« 🌲 ») : Wenn der Messwert < 6 % beträgt, leuchtet keine LED auf. Wenn der Messwert ≥ 6 % und < 16 % beträgt, blinkt die grüne LED.

Wenn der Messwert ≥ 16 % und < 20 % beträgt, blinkt die gelbe LED.

Wenn der Messwert ≥ 20 % beträgt, blinkt die rote LED.

Im Modus Materialfeuchtigkeitsmessung (« 🏠 ») : Wenn der Messwert < 0,2 % beträgt, leuchtet keine LED auf. Wenn der Messwert ≥ 0,2 % und < 0,7 % beträgt, blinkt die grüne LED.

Wenn der Messwert ≥ 0,7 % und < 0,9 % beträgt, blinkt die gelbe LED.

Wenn der Messwert ≥ 0,9 % beträgt, blinkt die rote LED.

BEVEZETÉS

Ez a készülék fűrészelt faanyag (valamint papír, kartonpapír) és megszilárdult anyagok (habarcs, beton és gipsz) nedvességtartalmának mérésére szolgál. A nedvességtartalmat közvetlenül jeleníti meg. Ezenkívül a környezeti hőmérséklet mérésére is használható. Három LED-del rendelkezik a tesztelt objektum nedvességtartalmának kijelzéséhez. A készülék hordozható és rendkívül könnyen használható.

MŰSZAKI ADATOK

Kijelző	LCD
Mérési tartomány	Faanyagban: 6–60% Egyéb anyagokban: 0,2–2,9% Hőmérséklet: 0–40 °C vagy 32–99 °F
Felbontás	Faanyagban: 1% Egyéb anyagokban: 0,1% Hőmérséklet: 1 °C / 2 °F

3. Mérés végrehajtása

a. Hőmérsékletmérés esetén a készülék közvetlenül mutatja az aktuális környezeti hőmérsékletet.

b. Nedvességmérés végrehajtásához nyomja bele a mérőelektródákat a mérendő faanyagba, illetve egyéb anyagba. A kijelzőn olvasható a mért érték, miközben a LED is jelez.

Faanyag nedvességtartalmának mérésekor (« 🌲 ») : Ha a mért érték <6%, akkor egyik LED sem világít. Ha a mért érték ≥6% és <16%, akkor a zöld LED villog. Ha a mért érték ≥16% és <20%, akkor a sárga LED villog. Ha a mért érték ≥20%, akkor a piros LED villog.

Egyéb anyagok nedvességtartalmának mérésekor (« 🏠 ») : Ha a mért érték <0,2%, akkor egyik LED sem világít. Ha a mért érték ≥0,2% és <0,7%, akkor a zöld LED villog. Ha a mért érték ≥0,7% és <0,9%, akkor a sárga LED villog. Ha a mért érték ≥0,9%, akkor a piros LED villog.

Précision	Bois : ± 2 % Matériau : ±0.1% Température Non spécifié
Indication de batterie faible	Symbole « 🔋 » sur l'afficheur
Arrêt automatique	
Mémorisation des données	
Alimentation électrique	Pile bouton 1,5 V, LR44 ou équivalent, 4 pièces
Environnement de fonctionnement	Température : 0°C ~ 40°C Humidité relative : < 85 %
Environnement de stockage	Température : -10°C ~ 50°C
Humidité relative	< 85%
Dimensions	85 x 46 x 16 mm
Poids	environ 41 g (piles boutons comprises)

c. Pour verrouiller la mesure actuelle sur l'afficheur, appuyez sur le bouton. L'actualisation de la mesure cesse et le symbole « 🔒 » apparaît sur l'afficheur. Pour déverrouiller la mesure, appuyez à nouveau sur le bouton. « 🔒 » disparaît.

4. Arrêt automatique

a. En mode de mesure de l'humidité du bois ou d'un matériau, si vous n'utilisez pas l'appareil (ou si la mesure ne change pas) pendant 15 s environ, l'instrument s'éteint automatiquement.

b. En mode de mesure de la température en degrés Celsius ou Fahrenheit, l'instrument s'éteint automatiquement après 15 s.

c. Quel que soit le mode, l'instrument s'éteint automatiquement environ 15 s après l'apparition du symbole « 🔋 ». Dans ce cas, vous devez remplacer immédiatement les piles boutons.

5. Une fois que l'instrument est allumé, le rétroéclairage s'allume si vous appuyez sur le bouton. Après 3 s environ, le rétroéclairage s'éteint automatiquement.

Genauigkeit:	Holz: ± 2 % Material: ±0,1 % Temperatur: nicht angegeben
Anzeige niedriger Batteriespannung	Symbol « 🔋 » wird auf dem Display angezeigt
Automatische Abschaltung	
Data Hold	
Stromversorgung	1,5 V Knopfzelle, LR44 oder gleichwertig, 4 Stück
Betriebsbedingungen	Temperatur: 0 °C ~ 40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: < 85 %
Lagerbedingungen	Temperatur: -10 °C ~ 50 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85 %
Abmessungen	85 x 46 x 16 mm
Gewicht	rund 41 g (einschließlich der Knopfzellen)

c. Um den aktuelle Messwert auf dem Display zu halten, drücken Sie die Taste. Das Display aktualisiert sich nicht weiter und das Symbol ' 🔒 ' erscheint als Hinweis. Um den Messwert zu entsperren, die Taste einfach erneut drücken. ' 🔒 ' verschwindet.

4. Automatische Abschaltung

a. In den Modi Holzfeuchtigkeits- oder Materialfeuchtigkeitsmessung schaltet sich das Gerät automatisch ab, wenn Sie es ca. 15 Sekunden lang nicht bedienen (bzw. sich der Messwert nicht verändert).

b. Im Temperaturmessmodus in Celsius bzw. Fahrenheit schaltet sich das Gerät ca. 15 Sekunden später ab.

c. Wenn das Symbol ' 🔋 ' angezeigt wird, schaltet sich das Gerät in jedem Modus ca. 15 Sekunden danach automatisch ab. In diesem Fall sollten Sie die Knopfzellen unmittelbar austauschen.

5. Nachdem das Gerät eingeschaltet wurde, wird die Hintergrundbeleuchtung durch Betätigung der Taste aktiviert. Nach ca. 3 Sekunden schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung automatisch ab.

Pontosság:	Faanyagban: ±2% Egyéb anyagokban: ±0,1% Hőmérséklet: nincs megadva
Az elem alacsony töltöttségének kijelzése	« 🔋 » szimbólum a kijelzőn
Automatikus kikapcsolás	
Értékmegtartás	
Tápellátás	1,5 V-os gombelem, LR44 vagy azzal egyenértékű, 4 darab
Működési környezet	Hőmérséklet: 0–40 °C Relatív páratartalom: <85%
Tárolási környezet	Hőmérséklet: -10–50 °C
Relatív páratartalom	<85%
Méret	85 x 46 x 16 mm
Súly	kb. 41 g (gombelemekkel együtt)

c. Az aktuálisan mért érték kijelzőn történő rögzítéséhez nyomja meg a gombot. A kijelző frissítése leáll, és megjelenik a « 🔒 » szimbólum. A kijelző rögzítésének kioldásához nyomja meg ismét a gombot. A « 🔒 » szimbólum eltűnik.

4. Automatikus kikapcsolás

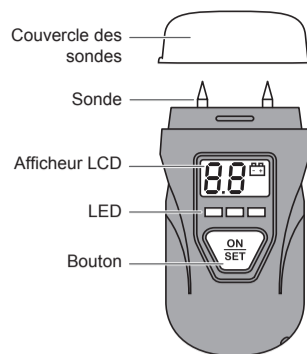
a. Ha faanyag vagy más anyag nedvességmérése üzemmódban nem működött a kezelőszerveket (vagy a mért érték nem változik) kb. 15 másodpercig, akkor a készülék automatikusan kikapcsol.

b. Celsius- vagy Fahrenheit-alapú hőmérsékletmérési üzemmódban a készülék kb. 15 másodperc elteltével automatikusan kikapcsol.

c. A « 🔋 » szimbólum eltűnése után kb. 15 másodperccel a készülék minden üzemmódban automatikusan kikapcsol. Ebben az esetben azonnal ki kell cserélni a gombelemeket.

5. A készülék bekapcsolása után a gomb megnyomása bekapcsolja a háttérvilágítást. Kb. 3 másodperc után a háttérvilágítás automatikusan kikapcsol.

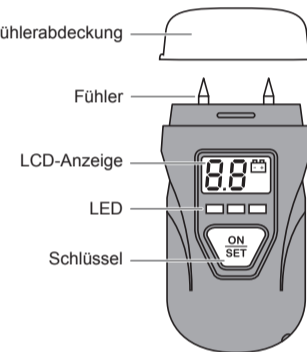
INSTRUCTIONS



REMARQUES

- Gardez l'instrument sec.
- Gardez les sondes propres.
- Gardez l'instrument et les piles boutons hors de la portée des enfants.
- Certains facteurs (tels que le type de matériau et la température) peuvent affecter le résultat de la mesure de température et nécessiter une correction de la valeur affichée. N'utilisez pas l'instrument pour les inspections ou à des fins de référence.
- Lorsque le symbole « 🔋 » apparaît, les piles boutons sont faibles et doivent être remplacées immédiatement. Lorsque vous installez des piles boutons, assurez-vous que leur polarité est correcte. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles boutons.

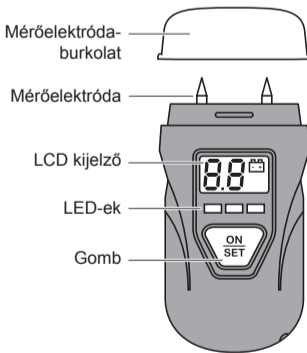
ANLEITUNG



ANMERKUNG

- Das Gerät trocken halten.
- Die Fühler sauber halten.
- Das Gerät und die Knopfzellen außerhalb der Reichweite von Kindern und Kleinkindern halten.
- Einige Faktoren (wie z. B. Materialtyp und Temperatur) können das Feuchtigkeitsmessergebnis beeinträchtigen, sodass der angezeigte Wert korrigiert werden muss. Verwenden Sie das Instrument nicht für Kontrollen oder zu Referenzzwecken.
- Wenn das Symbol ' 🔋 ' erscheint, ist die Spannung der Knopfzellen niedrig und sie sollten umgehend ausgetauscht werden. Stellen Sie beim Einlegen der Knopfzellen sicher, dass die Polarität korrekt ist. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, entfernen Sie die Knopfzellen.

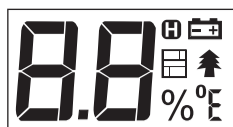
UTASÍTÁSOK



MEGJEGYZÉS

- Tartsa szárazon a készüléket.
- Tartsa tisztán a mérőelektródákat.
- Tartsa a készüléket és a gombelemeket gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Egyes tényezők (pl. az anyag típusa és hőmérséklete) befolyásolhatják a nedvességtartalom mérésének eredményeit, és szükségessé tehetik a megjelenített érték korrigálását. Ne használja a készüléket felülvizsgálat vagy referencia céljára.
- A « 🔋 » szimbólum azt jelzi, hogy a gombelemek töltési szintje alacsony, és azonnal ki kell cserélni őket. A gombelemek behelyezésekor ügyeljen a helyes polarításra. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor vegye ki belőle a gombelemeket.

AFFICHEUR LCD



Signification des symboles

- 🔋 Les piles boutons sont faibles et doivent être remplacées immédiatement.
- 🌲 Le mode de mesure de l'humidité du bois est sélectionné. Dans ce mode, vous pouvez mesurer le taux d'humidité du bois scié, du papier ou du carton.
- 🏠 Le mode de mesure de l'humidité d'un matériau est sélectionné. Dans ce mode, vous pouvez mesurer le taux d'humidité des matériaux durcis (mortier, béton et plâtre).
- % Pourcentage (unité d'humidité).
- °C Degré Celsius.
- °F Degré Fahrenheit.
- 🔒 La mesure actuelle est verrouillée.

DÉCLARATION

- Le présent manuel utilisateur peut faire l'objet de modifications sans avis préalable.
- Notre société n'est pas responsable des pertes éventuelles.
- Le contenu du présent manuel ne peut pas justifier l'utilisation de l'instrument pour une application particulière.

MISE AU REBUT DE CET ÉQUIPEMENT

Cher client, si vous envisagez à un moment donné de mettre cet article au rebut, n'oubliez pas que plusieurs de ses composants sont constitués de matériaux de valeur qui peuvent être recyclés. Veuillez ne pas le jeter avec les ordures ménagères. Contactez les autorités locales afin de connaître les installations de recyclage disponibles dans votre région.

Schneider Electric Ltd, Le Hivre
35, rue Joseph Monier
92506 Rueil Malmaison Cedex - France
www.schneider-electric.com



DAS LCD-DISPLAY VERSTEHEN



Bedeutung der Symbole

- 🔋 Die Spannung der Knopfzellen ist niedrig und sie sollten umgehend ausgetauscht werden.
- 🌲 Der Modus Holzfeuchtigkeitsmessung ist ausgewählt. In diesem Modus kann der Feuchtigkeitsgrad von gehärteten Materialien (Mörtel, Beton oder Putz) gemessen werden.
- 🏠 Der Modus Materialfeuchtigkeitsmessung ist ausgewählt. In this mode, you can measure the moisture level of hardened material (mortar, concrete or plaster).
- % Prozent (Einheit für Feuchtigkeit).
- °C Grad Celsius.
- °F Grad Fahrenheit.
- 🔒 Der aktuelle Messwert wurde gesperrt.

ERKLÄRUNG

- Änderungen in dieser Bedienungsanleitung können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.
- Unser Unternehmen übernimmt keinerlei Haftung für jegliche Ausfälle.
- Der Inhalt dieser Anleitung kann nicht als Grund verwendet werden, dieses Gerät für eine spezielle Anwendung zu benutzen.

ENTSORGUNG DIESES GERÄTS

Sehr geehrter Kunde, falls Sie irgendwann beabsichtigen, dieses Gerät zu entsorgen, dann denken Sie bitte daran, dass viele seiner Einzelteile aus wertvollem recycelbarem Material bestehen. Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer kommunalen Verwaltung nach Recyclingeinrichtungen in Ihrer Umgebung.

Schneider Electric Ltd, Le Hivre
35, rue Joseph Monier
92506 Rueil Malmaison Cedex - France
www.schneider-electric.com



AZ LCD KIJELZŐ FELÉPÍTÉSE



Szimbólumok jelentése

- 🔋 A gombelemek töltési szintje alacsony, és azonnal ki kell cserélni őket.
- 🌲 A faanyag nedvességtartalmának mérése üzemmód van kiválasztva. Ebben az üzemmódban fűrészelt faanyag, papír vagy kartonpapír nedvességtartalmának mérése lehetséges.
- 🏠 Az egyéb anyagok nedvességtartalmának mérése üzemmód van kiválasztva. Ezzel az üzemmóddal lehet megmérni a megszilárdult anyagok nedvességtartalmát (vakolat, beton vagy gipsz).
- % Százalék (a nedvességtartalom mértékegysége).
- °C Celsius-fok.
- °F Fahrenheit-fok.
- 🔒 Az aktuálisan mért érték rögzítésre került a kijelzőn.

NYILATKOZAT

- A felhasználói kézikönyv előzetes értesítés nélküli megváltoztatásának jogát fenntartjuk.
- Vállalatunk nem vállal felelősséget az ebből eredő bármilyen veszteségekről.
- A jelen kézikönyv nem képezheti az alapját a készülék bármilyen speciális célra történő használatának.

A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Tisztelt Vásárló! Ha valamikor ártalmatlanítani kívánja ezt a terméket, akkor kérjük, vegye figyelembe, hogy számos összetevője értékes anyagokból készült, amelyek újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a háztartási hulladékba, hanem érdeklődjön a helyi önkormányzatnál az Ön közelében lévő újrahasznosító létesítményekről.

Schneider Electric Ltd, Le Hivre
35, rue Joseph Monier
92506 Rueil Malmaison Cedex - France
www.schneider-electric.com

